2026. évi XXX. törvény

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás módosításáról szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről[1]

[1] Az Ukrajna területét átszelő szénhidrogén-szállító vezetékek üzemeltetésével kapcsolatos növekvő kockázatok Magyarország Kormányát és a Szlovák Köztársaság Kormányát arra sarkallják, hogy erősítsék meg együttműködésüket, és növeljék energetikai infrastruktúrájuk stabilitását és ellenálló képességét.

[2] A Felek – nemzeteik fokozottabb energiabiztonsága érdekében – megállapodtak egy új szénhidrogéntermék-vezeték létesítésében a Százhalombatta és Ipolyság közötti szakaszon, amely a MOL Dunai Olajfinomító és a Slovnaft Olajfinomító összeköttetését célozza.

[3] A Felek között létrejött Jegyzőkönyv kihirdetése céljából az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) módosításáról szóló Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § Az Országgyűlés jóváhagyja a Jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazását.

5. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 4. § a Jegyzőkönyv 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott időpontban hatályát veszíti.

(3) A (2) bekezdésben meghatározott időpont naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

6. § (1) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az energiapolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

(2) A Megállapodás módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt, magyar nyelvű szövegének közzétételéről a Jegyzőkönyv hatálybalépését követően az energiapolitikáért felelős miniszter haladéktalanul gondoskodik.

1. melléklet a 2026. évi XXX. törvényhez

JEGYZŐKÖNYV

1 A törvényt az Országgyűlés a 2026. július 14-i ülésnapján fogadta el.

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás módosításáról

A Magyarország Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: „Felek”), a Magyarország és a Szlovák Köztársaság államhatárát átlépő dízel- és benzintermékek szállítására szolgáló szénhidrogéntermék-szállító csővezeték építéséhez, üzemeltetéséhez, karbantartásához, rekonstrukciójához és meghibásodás elhárításához szükséges megfelelő jogi feltételek biztosításának érdekében,

a MOL Dunai Olajfinomító és a Slovnaft Olajfinomító összeköttetését megvalósító, Százhalombatta és Ipolyság (Šahy) közötti új, „Dízel- és Nafta-összekötővezeték” elnevezésű vezeték létesítése céljából,

a határokon átnyúló energiavezetékek építésére vonatkozó nemzeti jogszabályaik és a kapcsolódó jogi rendelkezéseik áttekintését követően,

és Magyarország energiaügyi minisztere és a Szlovák Köztársaság gazdaságügyi minisztere által 2025. december 15. napján, Brüsszelben aláírt, a határkeresztező szénhidrogén-termékvezeték létesítése terén történő együttműködésről szóló Együttműködési Szándéknyilatkozatban foglaltaknak megfelelően

az alábbiak szerint állapodtak meg:

1. cikk

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló, Pozsonyban 2011. január 28-án aláírt Megállapodás II. Fejezetének 8. cikk (1) bekezdése az alábbiak szerint egy új, *c)* ponttal egészül ki:

„*c)* a magyar–szlovák határt az ETRS89 koordinátái közelében átszelő Százhalombatta – Ipolyság (Šahy) szénhidrogén termékvezeték: φ: 48°03’49,23023’’ (48,063675064°), λ: 18°59’31,97242’’ (18,992214561°);

– Magyarország területén: Százhalombatta község és az államhatár közötti szakasz (V. határszakasz a V.2/8 és V.2/10 határjelzők között);

– a Szlovák Köztársaság területén: Ipolyság község és az államhatár közötti szakasz (V. határszakasz Ipolyság község és az államhatár között (V. határszakasz a V.2/9 és V.2/11 határjelzők között).”

2. cikk

Jelen Jegyzőkönyv az 1. cikk szerinti Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

3. cikk

(1) A Felek megállapodnak, hogy jelen Jegyzőkönyv rendelkezéseit az aláírás napjától – belső jogszabályaikkal összhangban – ideiglenesen alkalmazandónak tekintik.

(2) Jelen Jegyzőkönyv a hatálybalépéséhez szükséges alkotmányos követelmények Felek általi teljesítéséről szóló utolsó értesítés (jegyzék) kézhezvételének napját követő 30. (harmincadik) napon lép hatályba.

(3) A Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló, 2011. január 28-án Pozsonyban aláírt Megállapodás 9. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt rendelkezései jelen Jegyzőkönyvre is értelemszerűen irányadóak.

Készült: Brüsszelben, 2026. március 16. napján, két eredeti példányban magyar, szlovák és angol nyelven, amelyek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

.....	.....
Magyarország Kormánya képviseletében	Szlovák Köztársaság Kormánya képviseletében

2. melléklet a 2026. évi XXX. törvényhez

Amending Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Slovak Republic on cooperation with regard to the construction, operation, maintenance, reconstruction and breakdown recovery of hydrocarbon transmission pipelines crossing the common state border

The Government of Hungary and the Government of the Slovak Republic (hereinafter referred to as the „Parties”) with the aim of ensuring proper legal conditions for the construction, operation, maintenance, reconstruction and breakdown recovery of the hydrocarbon product pipeline transport route for the transmission of diesel and gasoline products, crossing the state border of Hungary and the state border of the Slovak Republic,

for the purpose of constructing a new pipeline, named „Diesel and Naphta Interconnector (DaNI)” between Százhalombatta and Šahy (Ipolyság) in order to establish a connection between the MOL Danube Oil Refinery and the Slovnaft Oil Refinery,

after having reviewed their respective national legislation concerning the construction of cross-border energy pipelines and related legal provisions,

and in accordance with the provisions of the Memorandum of Understanding on cooperation in the construction of a cross-border hydrocarbon product pipeline, signed in Brussels on 15 December 2025 by the Minister of Energy of Hungary and the Minister of Economy of the Slovak Republic,

have agreed as follows:

Article 1

In the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Slovak Republic on cooperation with regard to the construction, operation, maintenance, reconstruction and breakdown recovery of hydrocarbon transmission pipelines crossing the common state border signed in Bratislava on 28 January 2011, in Chapter II, Article 8, Paragraph 1 is supplemented by a following new letter c):

”c) the hydrocarbon product pipeline Százhalombatta – Šahy crossing the Hungarian-Slovak border near the ETRS89 coordinates: φ: 48°03’49,23023’’ (48,063675064°), λ: 18°59’31,97242’’ (18,992214561°);

– in the territory of Hungary: the section between the municipality of Százhalombatta and the state border (border section V between border markers V.2/8 and V.2/10);

– in the territory of the Slovak Republic: the section between the municipality of Šahy and the state border (border section V between border markers V.2/9 and V.2/11).’’

Article 2

This Amending Protocol constitutes an integral part of the Agreement referred in Article 1.

Article 3

(1) The Parties agree to apply the provisions of this Amending Protocol provisionally as of the date of its signature, in accordance with their respective domestic laws.
(2) This Amending Protocol shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date of receipt of the latter notification of fulfilment of their constitutional requirements for the entry into force of this Amending Protocol by the Parties.
(3) Stipulations of Article 9, Paragraph 2 and 3 of the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Slovak Republic on cooperation with regard to the construction, operation, maintenance, reconstruction and breakdown recovery of hydrocarbon transmission pipelines crossing the common state border signed in Bratislava on 28 January 2011, are equally applicable to this Amending Protocol.

Done at Brussels, on March 16, 2026, in two original copies each in Hungarian, Slovak, and English languages, all versions being equally authentic. In case of divergence, the English version shall prevail.

.....	.....
For the Government of Hungary	For the Government of the Slovak Republic

TARTALOMJEGYZÉK

2026. évi XXX. törvény ---- 1
a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás módosításáról szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről ---- 1
1. melléklet a 2026. évi XXX. törvényhez ---- 1
JEGYZŐKÖNYV ---- 1
a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás módosításáról ---- 2
1. cikk ---- 2
2. cikk ---- 2
3. cikk ---- 2
2. melléklet a 2026. évi XXX. törvényhez ---- 3
Amending Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Slovak Republic on cooperation with regard to the construction, operation, maintenance, reconstruction and breakdown recovery of hydrocarbon transmission pipelines crossing the common state border ---- 3
Article 1 ---- 3
Article 2 ---- 4
Article 3 ---- 4